Zeitschrift: Le messager suisse de Paris : organe d'information de la Colonie suisse

Herausgeber: Le messager suisse de Paris

Band: 1 (1955)

Heft: 9

Rubrik: Arts et lettres

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

L'Amicale des Vétérans de la Société Suisse de Tir de Paris

AU TIR FEDERAL DES VETERANS TIREURS SUISSES DE ZURICH

Le 20 novembre dernier s'est constituée à Paris l'Amicale des Vétérans de la Société suisse de Tir de Paris qui, sous la présidence de M. Walter Villars, compte déjà une quinzaine de membres ayant dépassé l'âge fatidique de 60 ans qui leur permet d'avoir une bonification de 2 points comme « vétéran » dans nos tirs fédéraux.

Les Vétérans parisiens adhèrent à la 26e Section de l'Association des Vétérans Tireurs, qui est réservée aux Suisses de l'étranger, les 25 premières étant des Sections cantonales ou de demi-cantons.

Les Vétérans Tireurs suisses de Paris ont envoyé une délégation au Tir Fédéral des Vétérans qui a eu lieu à Zurich les 18 et 19 juin derniers, à l'occasion du cinquantième anniversaire de l'Association. Cette délégation fut moins nombreuse que nous ne l'aurions désiré, mais plusieurs de nos membres ne purent se rendre libres à cette date qui ne correspondait pas à l'époque des vacances en France. Elle comprenait le Président M. Walter Villars, le vice-président M. Frédéric Rosselet, le secrétaire M. Marcel Dufour et un des membres fondateurs, M. Robert Vaucher.

Le Président Villars assista le samedi 18 juin à l'Assemblée Générale annuelle de l'A. S. V. T. qui compte actuellement plus de 9.000 membres. Le Président M. Ed. Kellenberger annonça en termes très cordiaux la création de la Section des Suisses de l'Etranger et la présence du Président des Vétérans tireurs suisses de Paris, qui fut longuement acclamé et qui remercia nos compatriotes pour la chaleur de leur accueil.

Au Stand d'Albisgütli, plus de 1.800 vétérans tireurs, dont de nombreux champions figurant parmi les 371 vétérans d'honneur âgés de 80 à 94 ans, prirent part au tir, soit au fusil d'ordonnance à 300 mètres, soit au pistolet à 50 mètres. Les Suisses de Paris participèrent au tir de section et au tir individuel.

Au banquet qui fut servi après la clôture du tir dans la vaste cantine des Tireurs Zurichois, dans une atmosphère très cordiale et très juvénile, tandis que la Musique de fête, la célèbre « Metallharmonie de Wiedekon » jouait les marches militaires des mobilisations de 1914-1918 et 1939-1945, qui rappelaient bien des souvenirs aux tireurs suisses de Paris, plusieurs discours patriotiques furent prononcés. Puis ce fut l'émouvante cérémonie du serment de fidélité de tous les drapeaux et fanions des sections cantonales, entourés de leurs demoiselles d'honneur, portant nos différents costumes nationaux, venant sur la scène s'incliner devant le drapeau fédéral de l'A. S. V. T. et, comme en un baiser, frôler leur soie à la sienne, aux applaudissements de la très nombreuse assistance de tireurs de tous nos cantons.

Une très belle plaquette de bronze représentant un tireur vétéran portant le costume historique des anciens Suisses fut ensuite solennellement remise comme prime de jubilé du tir de section. Quand le Président Kellenberger invita le Président de la Section de Paris à venir sur la scène chercher ce magnifique prix, les acclamations retentirent longuement jusqu'au fond de cette immense cantine et les cris de « Vive les Tireurs suisses de Paris » couvrirent la voix du Président de la Section de Zurich qui disait sa joie d'accueillir ces compatriotes venus spécialement de l'étranger assister à cette cérémonie du cinquantenaire et participer au tir fédéral malgré le handicap que constitue l'impossibilité pour eux de faire franchir la frontière aux fusils dont ils sont coutumiers.

Dans le tir individuel à la « Cible Jubilé », les Suisses de Paris remportèrent deux médailles commémoratives du Cinquantenaire qui furent tirées par MM. Marcel Dufour et Robert Vaucher.

C'est là un beau début pour cette jeune Amicale des Vétérans Tireurs suisses de Paris qui auront une cible spéciale cet automne au Stand National de Versailles lors d'un des prochains tirs de la Société suisse de Tir de Paris. Ils ont répondu à l'appel lancé en Suisse en faveur de la participation des vétérans au tir militaire obligatoire (pas pour eux!) et ont tiré cet été à Versailles avec les juniors, les 48 cartouches sur cible A et B à 300 mètres avec autant de ferveur patriotique et d'application que lorsqu'ils étaient encore mobilisables.

R. V.

Arts et Lettres

Cependant que la saison d'opéra bat son plein dans plusieurs villes suisses, deux grands centres touristiques qui ne possèdent pas d'ensemble lyrique en propre offriront des festivals d'opéras italiens. Il s'agit de *Lugano* (4-9 octobre) et de *Lausanne* (5-16 octobre) où le « Teatro della Fenice » de Venise, renforcé de solistes réputés, donnera de brillantes représentations. Les mélomanes seront comblés de musique espagnole grâce à l'Orchestre symphonique de Madrid, qu'on pourra applaudir le 24 octobre à *Bienne*, le lendemain à *Lausanne*, le 26 à *Zurich* et le 28 à *Fribourg*. Cette tournée de concerts est placée sous la direction musicale d'Ataulfo Argenta, le maître dont les auditeurs des Semaines internationales de musique de Lucerne ont été les premiers en Suisse à apprécier les interprétations pleines de feu d'œuvres orchestrales espagnoles.

—

Signalons la très intéressante exposition d'anciens instruments de musique, présentée à *Lucerne*, au Musée des arts et métiers, jusqu'à fin octobre. Elle comprend des instruments de tous genres, groupés judicieusement. On verra également à Lucerne une magnifique exposition de sculpture, « La madone dans la plastique », avec des œuvres médiévales et de l'époque baroque, puis une exposition d'art religieux moderne et, séparément, un ensemble d'œuvres du professeur Giovanni Hajnal, de Rome, qui présentera des projets de vitraux et des tentures de batik

TESSIN. — Les Semaines musicales organisées à Ascona, au bord du lac Majeur, du 23 août au 7 octobre 1955, comportaient 8 concerts, sous la direction de Riccardo Schumacher, Ferenc Fricsay, Otomar Nussio, André Cluytens, Igor Markevitch, Sir Malcolm Sargent, avec les solistes Maria Stader, Alexandre Braïlowky, Simone Sporck, Walter Gieseking ainsi qu'un concert consacré au « Messie » de Haendel.

GENEVE. — L'exposition « Montres et Bijoux » de Genève, l'une des plus importantes et des plus brillantes manifestations de l'horlogerie, de la joaillerie et de la bijouterie en Europe fut ouverte au public le samedi 27 août et réunit plus de 40 exposants (maisons genevoises et suisses) qui présentèrent leurs dernières créations.

De nouvelles œuvres, déposées par un collectionneur de la ville, viennent d'enrichir les salles des XIXe et XXe siècles français. Parmi les toiles qu'il faut citer, celles de Renoir viennent en premier lieu, avec des natures mortes, des fleurs, des paysages et un portrait; nommons ensuite Picasso, Vlaminck, Othon Friesz, Camoin. Quelques sculptures de Degas et un petit bronze de Maillol complètent cette collection de qualité qui sera présentée au public pendant les mois d'été.

« MOTUL »
HUILES & GRAISSES
AUTOMOBILES ET INDUSTRIELLES
47, rue de Paris, BOBIGNY (Seine)
Tél. : VILlette 97-88

Le Fils de
BAGGI - JEAN
GLACIER
1er Prix d'honneur du Glacier Français 1949
38, Rue d'Amsterdam *Tri 01-39*

PEINTURE VITRERIE DÉCORATION
J.-A. BALESTRA
39, Rue de Cloys PARIS
14, rue de Mouchy VERSAILLES
Tél. VER. 03.44
Agréé du Ministère de l'Intérieur et des Beaux-Arts

Nouvelles du Pays

BERNE. — Une installation moderne d'éclairage vient d'être aménagée dans les gorges de l'Aar. Ces gorges, longues de 1 km. 500, que des tunnels et passerelles permettent de visiter depuis une soixantaine d'années, pourront désormais être admirées de nuit, du moins dans leur partie la plus intéressante.

BERNE. — On annonce que l'alpiniste suisse Raymond Lambert dirigera une expédition franco-suisse au Ganesh Himal, sommet de 7.400 mètres dans le Népal occidental. L'expédition sera effectuée en automne. Elle comprendra de six à neuf membres, dont l'alpiniste français Claude Kogan, qui a atteint, l'année passée, le sommet du Cho Qyu, de 8.190 mètres d'altitude, au nord-ouest de l'Everest.

BERNE. — On prépare à l'Hôtel Bellevue-Palace, à *Berne*, une somptueuse exposition de l' « Intérieur antique », qui aura lieu du 8 au 17 octobre, tandis???????

ZURICH. — Les fêtes du Centenaire de l'Ecole polytechnique fédérale, à *Zurich*, auront lieu du 19 au 22 octobre. De nombreux anciens eleves y accourront du monde entier. Elles se termineront par le grand bal du Poly, le soir du 22 octobre.

LAUSANNE. — *Lausanne* sera le siège, du 9 au 15 octobre, du Congrès de l' « American Society of Travel Agents » (ASTA), qui réunira plus de 2.000 agents de voyages américains. C'est le plus important congrès touristique du monde et la capitale vaudoise s'apprête à le recevoir dignement.

LAUSANNE. — Vingt-deux groupes particuliers, dont le Pavillon officiel de l'Argentine, 120.000 mètres carrés de surface totale, la présentation du radar en usage dans l'armée suisse, un pavillon scientifique de valeur exceptionnelle, une exposition canine, telles furent les caractéristiques de la Foire de Lausanne dont les portes s'ouvrirent le 10 septembre 1955. Foire nationale dont l'attrait est tel, dans les rangs des exposants, que la direction — certes à contre-cœur — a dû écarter, faute de place, les demandes de participations de plus de cent exposants. Pour la première fois, des compagnies étrangères de transports ont accordé des facilités aux visiteurs étrangers, porteurs de la carte de légitimation remise, notamment, par les Légations et Consulats de Suisse. A elle seule, cette précision suffit à dire l'intérêt international grandissant que revêt le Comptoir Suisse de Lausanne.

GENEVE. — Capitale de l'horlogerie de précision et cité des roses et des parcs, Genève vient de les unir harmonieusement par la création d'une horloge florale qui est installée sur l'un des quais qui bordent le lac. Cette horloge, la plus grande existant actuellement en Europe, est munie d'une aiguille trotteuse, mesurant 2 mètres de long, qui indique les secondes.

GENEVE. — Le Salon des arts ménagers (du 19 au 30 octobre), comprenant également les branches électriques et radio, se vouera aux aspects pratiques et modernes de l'économie domestique.

ZOUG. — *Walchwill*, sur le rivage ensoleillé du lac de Zoug, convie les gastronomes à une Semaine de spécialités culinaires, du 15 au 24 octobre.

SOLEURE. — Entourée d'un magnifique parc au bord de l'Aar, la nouvelle grande salle de l'Ecole professionnelle de *Soleure* héberge jusqu'au 10 octobre, la VIIIe Exposition nationale d'art alpin organisée par le Club-Alpin suisse; cette vaste présentation de peintures de montagne attirera de très nombreux visiteurs de près et de loin.

FRIBOURG. — Cortège et bals réjouiront la foule accourue à *Châtel-Saint-Denis*, dans le canton de Fribourg, à l'occasion de la populaire Bénichon, les 16 et 17 octobre.

LUGANO. — C'est encore une Fête des vendanges qui constitue à *Lugano* l'élément culminant de l'automne tessinois, le 2 octobre.

NEUCHATEL. — La belle Fête des vendanges de *Neuchâtel* (1er et 2 octobre), avec son imposant corso fleuri, sera une fois de plus la glorification du vignoble en parure automnale, au bord d'un lac de saphir.

VAUD. — La bonne ville de *Morges*, elle aussi, sur la rive vaudoise du Léman, entend célébrer, les mêmes jours, les vendanges de La Côte, dans une animation joyeuse et pittoresque.

Un nouveau musée, très intéressant et instructif, vient d'ouvrir ses portes à Nyon : il est consacré à l'histoire du Lac Léman — le plus grand lac de l'Europe occidentale ailmenté par 289 glaciers des Alpes — des lacustres à l'économie moderne. Outre une admirable carte du lac, on peut y étudier tout ce qui touche à la navigation : la rose des vents, le climat, les phénomènes électriques, les mirages, les sports et le sauvetage des naugragés. Les poissons, les oiseaux, les plantes et les arts du lac (peinture, littérature, musique) trouvent aussi leur place parmi ces collections, à côté de modèles réduits de chaloupes, de barques du Léman et de bateaux à vapeur.

VALAIS. — En cette même fin de semaine aura lieu, au Castel de Villa, près de *Sierre*, la Rencontre de Villa, manifestation folklorique qui, pour la deuxième fois, sera liée à la Journée du patois valaisan, véritable félibrige du Vieux-Pays, aux productions pleines de caractère.

PROCHAINES MANIFESTATIONS

6 nov. : Cercle Suisse Romand (Déjeuner choucroute) à l'Aéro-Club de France, 6, Rue Galilée, Paris.

12 nov. : Cercle Amical Giuseppe Motta (Banquet annuel, Baptême et Inauguration du Drapeau, sous la présidence d'honneur de M. le Dr Enrico CELIO, anc. Président de la Confédération. Siège Social du Cercle : Café VALCHERA, 107, rue Ordener, Paris-18e - Tél. MONtmartre 32-71

CONCERT

au bénéfice de l'Association de l'Hôpital Suisse de Paris

Sous le haut patronage de Monsieur le Ministre de la Santé Publique et de Monsieur le Ministre de Suisse en France.

Le MERCREDI 16 Novembre 1955, à 21 heures

Salle GAVEAU - 45-47, rue de la Boëtie, PARIS (8e)

Orchestre Radio-Symphonique de Paris de la Radiodiffusion-Télévision Française

Sous la direction d'Edmond APPIA, chef d'Orchestre de Radio-Genève avec le concours de Marie-Antoinette PICTET

Au Programme

1 **2^em Suite en ré majeur** — J. S. Bach
2 **Concerto en la majeur K 414** *(pour piano et orchestre)* — Mozart
3 **Scherzo** — M. Duruflé
4 **Concertine** *(pour piano et orchestre)* — Arthur Honegger
5 **2me Suite du Tricorne** — Manuel de Falla

Bureau de Concert : Marcel de VALMALETTE

Location : à la Salle Gaveau, 45-47, rue La Boëtie, Paris (8e)

Location des Places par Correspondance :

Association de l'Hôpital Suisse, 10, Rue des Messageries, PARIS-10

Prix des places : Loges : 1200 fr. - Orchestre : 1000 fr., 800 fr. et 250 fr. 600 fr. - Balcons : 700 fr., 500 fr., 400 fr., 300 fr.,

20 nov. ; CASTAGNATA suivie de BAL de *Pro Ticino* et du *Cercle Commercial Suisse*, à 15 heures, dans la Salle du C.C.S. 10, rue des Messageries, Paris-10e.

LA VIE DE LA COLONIE

POUR L'HOPITAL SUISSE DE PARIS

Nous engageons nos compatriotes à bien vouloir être nombreux au Concert donné au bénéfice de l'Association de l'Hôpital suisse de Paris, le 16 novembre, à la Salle Gaveau, à 21 heures.

Le but de ce concert est de procurer des fonds pour la réalisation rapide de cette œuvre souhaitable entre toutes. Nous recommandons à tous nos abonnés et à leurs amis d'y aller en très grand nombre. (Programme détaillé dans la Rubrique Manifestations à venir de ce n°).

— POUR LES JEUNES. — Retenir dès maintenant *l'Almanach Pestalozzi* au Cercle Commercial Suisse, 10, rue des Ménagères, Paris-10e.

Le Cercle suisse romand, avec la collaboration des Sociétés Suisses de Paris et de l'A. P. G. I. S., organise sa première fête de la saison par un grand DEJEUNER-CHOUCROUTE, suivi d'une *Matinée dansante gratuite* où sont invités cordialement tous les lecteurs du « Suisse de Paris » pour le *Dimanche 6 novembre* 1955, à l'Aéro-club de France, 6, rue de Galilée, Paris; métro : Boissières.

On se réunira à 12 heures pour l'apéritif.

Venez nombreux et inscrivez-vous pour le déjeuner dès aujourd'hui au Président W. Tapernoux, 50, rue Servan, Paris-11e, Roq. : 87-80. *Les Comités.*

— PHOTO-CINE. — Résultats de l'Exposition :

1er Prix : Coupe-Challenge de M. le Ministre de Salis à M. A. Fasani;
2e Prix du Cercle Suisse Romand à M. Juillard;
3e Prix Pro Ticino à M. Theuss;
4 Prix Diadermine M. Bonetti à M. Dufour, avec les compliments du jour.

CERCLE COMMERCIAL SUISSE

Les cours du soir recommenceront le 3 octobre. Ils auront lieu une fois par semaine, durant deux heures consécutives, comme les années précédentes. Les cours de langues prévus sont : le français, l'anglais, l'allemand, l'italien et l'espagnol.

Si le nombre d'inscriptions nous le permet, nous envisagerons également de former un cours de comptabilité et de sténographie (Stolze-Schrey).

Les cours sont divisés en trois catégories :

1er degré. — Débutant : grammaire, lectures expliquées, conversation facile.

2e degré. — Moyen : pour les élèves ayant de bonnes notions de la langue choisie : revision, thèmes et versions, lectures expliquées, éléments de correspondance générale, conversation.

3e degré. — Supérieur et de perfectionnement : correspondance générale et commerciale, causeries contradictoires, littérature.

Les inscriptions seront reçues :

Tous les jours, de 9 heures à midi et de 14 heures à 18 heures (sauf le samedi après-midi), au Secrétariat de l'Ecole.

Mardi 27 septembre : de 20 h. 30 à 21 h. 30.

Samedi 1er octobre : de 16 heures à 18 heures.

Il faut un minimum de cinq étudiants pour former un cours. Le prix du cours est de 1.600 francs pour quatre mois, payables à l'inscription. Les horaires des cours, ainsi que toutes autres communications, seront affichés dans la vitrine devant le bureau de la Commission de l'Enseignement (1er étage à l'intérieur). Les cours du soir sont réservés uniquement aux membres de notre Association. Les personnes n'étant pas encore membres du Cercle Commercial Suisse peuvent donner leur adhésion au moment de l'inscription au cours. La cotisation annuelle de sociétaire est actuellement de 800 francs minimum. Les adhésions sont également reçues dans la journée, au Secrétariat II.

DEUIL

Un deuil très cruel vient de frapper la famille de notre caissier et membre du comité de rédaction, M. F. Mona. Son cher fils Henri est décédé à Zurich des suites d'une très grave opération. Agé de 23 ans à peine, très attaché au pays de ses ancêtres, il avait voulu servir la patrie suisse et il y avait accompli son service militaire. Il a été conduit au cimetière d'Ambin-Piotta ainsi qu'il l'avait désiré dans le caveau de sa famille et auprès de sa chère grand'mère qui l'avait précédé au tombeau de deux semaines seulement. Nous présentons à M. Mona, notre collaborateur de première heure et dont le dévouement nous fut si précieux, nos plus sincères condoléances ainsi qu'à Madame Mona dont nous comprenons la douleur immense, aux frères, sœurs et toute la famille.

Arts et Lettres *(suite)*

Louis Buzzini, d'origine suisse-italienne (Tessinois), est né à Paris où il a passé presque toute sa vie, une vie consacrée à la littérature et à la poésie, publiant de nombreuses études dans les revues et journaux, faisant des conférences un peu partout : en France, en Italie, en Suisse. Mort subitement en 1950, c'est aux soins attentifs et fervents de Mme Louis Buzzini que nous devons la publication de ce beau roman : *Chronique des Colleoni* comme de l'ouvrage paru il y a deux ans : *Elimir Bourges : Histoire d'un grand livre : la Nef.*

VINS & SPIRITUEUX EN GROS
H. PROCHASSON & CIE
Maison fondée en 1861
Marque PROVIOR Déposée
Importateur direct de VINS et de KIRSCH SUISSES
Bureaux : *76, Rue d'Alsace* - COURBEVOIE
Chais : Même adresse *et à St-Georges-de-Reneins (Rhône)*
Max UNGEMUTH
Directeur Commercial
La Maison ne fait pas le détail

SWISSAIR
Dessert les principales villes d'Europe, le Proche-Orient, l'Afrique, l'Amérique du Nord et du Sud
LA SUISSE, plaque tournante de l'Europe
RÉGULARITÉ - PRÉCISION
TOUTES AGENCES DE VOYAGES ET 17, BOULEVARD DES CAPUCINES, PARIS, OPÉRA 47-70

une seule crème de beauté pour tous les soins de la peau
★ Soir et matin pour nettoyer, protéger votre visage, vos mains, employez la crème médicale
DIADERMINE
DEMANDEZ A VOTRE MÉDECIN CE QU'IL EN PENSE
ÉCHANTILLON GRATUIT chez votre fournisseur habituel ou Diadermine - 60 - Malakoff (Seine)